

Los participantes en el programa de Seguridad de Suelos son:

- El Departamento de Ecología del Estado de Washington, Programa de Limpieza de Tóxicos
- La Oficina de Salud Pública de los Condados de Seattle y King
- El Departamento de Salud de los Condados de Tacoma-Pierce
- El Departamento de Servicios Sociales y Bienestar del Estado de Washington
- El Departamento de Salud del Estado de Washington
- La Oficina de Superintendencia de Instrucción Pública del Estado de Washington
- La Red de Recursos y Referimiento para Guarderías Infantiles en el Estado de Washington

# Preguntas Frecuentes sobre Los Penachos de la Fundición Tacoma

## Nueva Ley Estatal – Programa de Seguridad de Suelos gratis para escuelas y guarderías infantiles

Trabajando juntos para proteger niños contra la contaminación de suelos por todo el área.

*Diseñamos este boletín para contestar sus preguntas y ayudarles a hacer decisiones. Si no encuentra la información que necesita, por favor vea la última página de este boletín para saber donde puede encontrar más información sobre el Programa de Seguridad de Suelos.*

### Q: ¿Qué es el Programa de Seguridad de Suelos?

**A:** Por casi 100 años, la compañía Asarco operaba una fundición de cobre en la ciudad de Tacoma. La contaminación presente en los penachos de humo del sitio cayeron encima partes de los condados de King, Pierce, Kitsap y Thurston. Los contaminantes de arsénico y plomo todavía están dentro del suelo. Algunas áreas de juegos para niños podrían contener arsénico y plomo en cantidades que representan una preocupación a la salud.

En 2005, la legislatura estatal aprobó una ley para mantener los niños seguros de los suelos contaminados. El Programa de Seguridad de Suelos es un resultado de esta nueva ley. Si le gustaría saber más sobre esta ley, vea la última página de este boletín.

El Programa de Seguridad de Suelos:

- Ayuda a las escuelas y guarderías infantiles en proveer un ambiente más seguro y saludable para niños.
- Reduce el contacto de niños, especialmente los niños jóvenes, con arsénico y plomo provenientes de la fundición.
- Identifica las áreas de juegos donde los niños pueden tener contacto con los suelos contaminados.
- Proporciona:
  - ✓ Análisis de suelos gratis para todas las escuelas y guarderías infantiles ubicadas dentro del área de servicio del Programa de Seguridad de Suelos (Favor de ver el mapa en la página 3).
  - ✓ Ayuda gratis de diseño, labor y materiales para implementar las acciones de seguridad – en las escuelas y guarderías infantiles que contienen suelos con concentraciones de arsénico y plomo en exceso de las normas estatales.



El Departamento de Ecología (Ecología) administra y paga los gastos del programa como parte del proyecto Los Penachos de La Fundición Tacoma. La Oficina de Salud Pública – Condados de Seattle y King, y el Departamento de Salud de los Condados de Tacoma y Pierce (los departamentos de salud locales) son participantes claves en llevar a cabo el programa debido a su pericia y conocimientos de la comunidad local. Los otros participantes importantes en el programa para proteger los niños son las mismas escuelas o guarderías infantiles donde los niños aprenden y juegan.

**Q: ¿Está ubicada mi escuela o guardería infantil dentro del área de servicio del Programa de Seguridad de Suelos?**

**A: Si recibió este boletín directamente del Departamento de Ecología o del departamento de salud local, usted probablemente está dentro del área de servicio.** (Favor de ver el mapa del área de servicio en la página 3.)

Las escuelas y guarderías infantiles ubicadas en el área de servicio generalmente tienen un mayor riesgo de tener concentraciones de arsénico y plomo en exceso de las normas estatales. Aunque existen preocupaciones de salud relacionadas con arsénico y plomo en concentraciones bajas, las concentraciones más altas resultan en preocupaciones más elevadas.

**Q: ¿Por qué debe importarme el arsénico y plomo?**

**A:** Arsénico y plomo pueden causar varios problemas con la salud humana. El efecto depende en la cantidad de arsénico y plomo que ha entrado al cuerpo de las personas y por cuanto tiempo. Los niños jóvenes son más vulnerables porque se tienden a meter los dedos y juguetes sucios a la boca. Tales dedos y juguetes pueden estar contaminados con arsénico y plomo.

Científicos han demostrado una conexión entre arsénico y una variedad de problemas en la salud humana incluyendo enfermedades del corazón, diabetes, y el cáncer de la vejiga, pulmones, piel, riñones, hígado y próstata. El plomo puede causar problemas de comportamiento, dificultades permanentes en el aprendizaje, y reducción en el crecimiento físico.

Para obtener más información sobre los efectos de arsénico y plomo a la salud humana, favor de comunicarse con la siguiente persona:

*Jim White, Toxicólogo para el Departamento de Salud del Estado de Washington*

*Teléfono:* 360-236-3192

*Correo-electrónico:* [Jim.W.White@doh.wa.gov](mailto:Jim.W.White@doh.wa.gov)

*Sitio Web:* <http://www.doh.wa.gov/ehp/dw/>

Favor de visitar el sitio Web de Ecología referente a Los Penachos de la Fundición Tacoma, donde se puede revisar un hoja informativa relacionada con la contaminación de arsénico y plomo que fue desarrollado especialmente para el uso del Programa de Seguridad de Suelos:

[http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/tacoma\\_smelter/ts\\_hp.htm](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/tacoma_smelter/ts_hp.htm)

Se puede obtener una copia de la hoja informativa de arsénico y plomo al llamar 360-407-6262.

También, se puede encontrar información sobre arsénico y plomo en los sitios Web de los departamentos de salud locales:

*Salud Pública – Condados de Seattle y King:*

<http://www.metrokc.gov/health/tsp/arseniclead.htm>

*Tacoma-Pierce County Health Department:*

<http://tpchd.org/dirtalert>

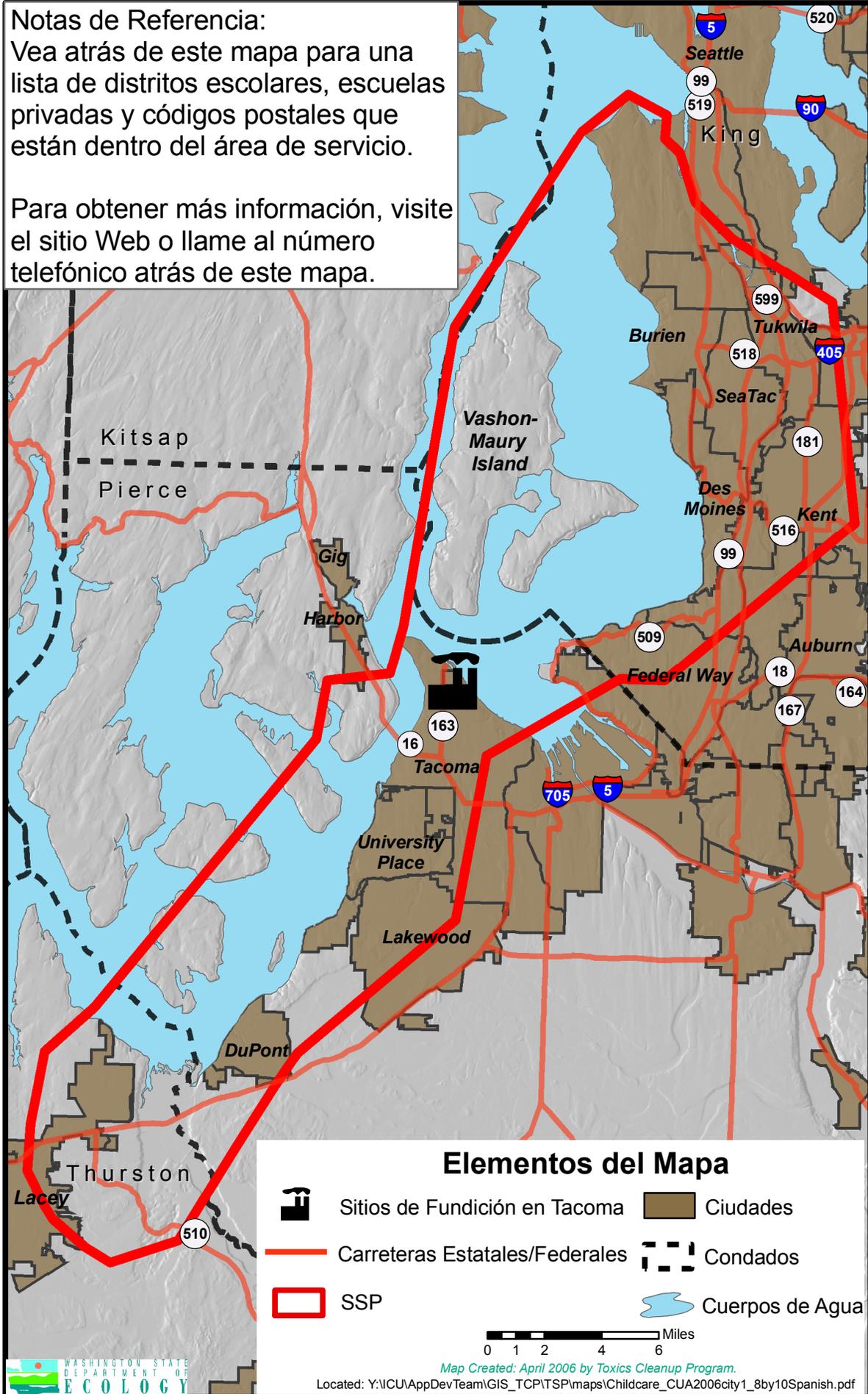




# Área de Servicio del Programa de Seguridad de los Suelos

Notas de Referencia:  
 Ve a atrás de este mapa para una lista de distritos escolares, escuelas privadas y códigos postales que están dentro del área de servicio.

Para obtener más información, visite el sitio Web o llame al número telefónico atrás de este mapa.



<b>Código Postal</b>	<b>Correo</b>
98001	Auburn
98003	Federal Way
98023	Federal Way
98031	Kent
98032	Kent
98055	Renton
98070	Vashon
98106	Seattle
98108	Seattle
98116	Seattle
98118	Seattle
98126	Seattle
98134	Seattle
98136	Seattle
98168	Seattle
98178	Seattle
98303	Anderson Island
98327	Dupont
98332	Gig Harbor
98333	Fox Island
98335	Gig Harbor
98359	Olalla
98366	Port Orchard
98367	Port Orchard
98388	Steilacoom
98402	Tacoma
98403	Tacoma
98405	Tacoma
98406	Tacoma
98407	Tacoma
98409	Tacoma
98416	Tacoma
98421	Tacoma
98422	Tacoma
98433	Tacoma
98498	Lakewood
98499	Lakewood
98503	Lacey
98513	Olympia
98516	Olympia
98032*	Kent
98146*	Seattle
98148*	Seattle
98158*	SeaTac
98166*	Seattle
98188*	Seattle
98198*	Seattle
98465*	Tacoma
98466*	Tacoma
98467*	University Place

<b>Escuelas Privadas</b>	
Annie Wright School	Tacoma
Burien SDA School	Seattle
Charles Wright Academy	Tacoma
Covenant High School	Tacoma
Des Moines Creek School	Des Moines
Earlington Elementary School	Seattle
Evergreen Lutheran High School	Des Moines
Explorer West	Seattle
Faith Lutheran School	Lacey
Family Academy/Academy NW	Seattle
Federal Way Christian Academy	Federal Way
Freedom School	Seattle
Glendale Lutheran School	Burien
Hamlin Robinson School	Seattle
Harbor Christian High School	Gig Harbor
Heritage Christian School	Tacoma
Holy Family School	Lacey
Holy Rosary Elementary	Seattle
Holy Trinity Lutheran School	Des Moines
Hope Lutheran School	Seattle
JF Kennedy Memorial High School	Seattle
Kent View Christian School	Kent
Lakewood Lutheran School	Lakewood
Learning Way School	Seattle
Lighthouse Christian School	Gig Harbor
Normandy Park Academy	Seattle
Our Lady of Guadalupe School	Seattle
Seabury School	Tacoma
SeaTac Christian Academy	SeaTac
Seattle Christian School	Seattle
Seattle Lutheran High School	Seattle
Shorewood Christian School	Seattle
St. Charles Borromeo School	Tacoma
St. Christopher Academy	Seattle
St. Patrick School	Tacoma
St. Vincent De Paul School	Federal Way
Steilacoom Classical Academy	Steilacoom
West Seattle Christian School	Seattle
West Seattle Montessori School	Seattle
Westside School	Seattle
<b>Distritos Escolares Públicos</b>	
Clover Park	Seattle
Federal Way	Steilacoom
Highline*	Tacoma
Kent	Tukwila*
North Thurston	University Place*
Peninsula	Vashon Island*
Renton	

Un \* indica estar completamente dentro del área de servicio; otros se superponen parcialmente. Por favor comuníquese con el Coordinador de Ecología del Programa de Seguridad de Suelos: Amy Hargrove  
Teléfono: 360-407 6262. Correo Electrónico: [ahar461@ecy.wa.gov](mailto:ahar461@ecy.wa.gov).  
Sitio de Internet: [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/tacoma\\_smelter/ts\\_hp.htm](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/tacoma_smelter/ts_hp.htm)

**Q: ¿Tengo que participar en el Programa de Seguridad de Suelos?**

**A:** Sí. Tienen que participar todas las escuelas y guarderías infantiles dentro del área de servicio del Programa de Seguridad de Suelos. Las escuelas y guarderías infantiles dentro del área de servicio tienen un mayor riesgo de contener suelos contaminados que aquellas ubicadas fuera del área de servicio. Estas incluyen escuelas públicas y privadas. Guarderías infantiles incluyen centros de guardería infantil y guarderías basadas en casas privadas. El programa también incluye centros preescolares, los programas Head Start, y los establecimientos del Programa de Ayuda y Educación para Niños Preescolares (ECEAP).

Por ley, las escuelas y guarderías infantiles dentro del área de servicio tendrán que proveer acceso a sus propiedades para el análisis de suelos. Si los resultados están en exceso de las normas estatales, Ecología ofrecerá gratis: la ayuda de diseño, la mano de obra y los materiales necesarios para implementar las acciones para la seguridad de suelos. Vea la página 8 para más información acerca de acciones para la seguridad del suelo y resultados de las pruebas.

Este es un programa gratuito para ayudarle a crear un ambiente más seguro y saludable para los niños del área. Los animamos a usar este programa mientras los fondos y ayuda están disponibles.

**Q: ¿Cuáles fondos y recursos están disponibles?**

**A:** Creemos tener suficientes fondos para el análisis de suelos e implementar acciones de seguridad de suelos en todas las escuelas y guarderías infantiles dentro del área de servicio. Esperamos ofrecer, sin costo alguno, el análisis y la implementación de acciones de seguridad de suelos hasta los fines de diciembre del 2009.

Para obtener más detalles referente a los fondos y recursos disponibles del programa, favor de leer el folleto “*Soil Safety Program – Facts about Funding and Resources*” (*Programa de Seguridad de Suelos – Datos sobre Fondos y Recursos*). Vea la última página de este boletín para informarse donde puede conseguir una copia del folleto mencionado arriba.

**Q: ¿Quién analizará los suelos cerca de mi establecimiento?**

**A:** El departamento de salud local evaluará el área de jugar para los niños de su establecimiento y, si es necesario, se analizará los suelos. Estos servicios son gratuitos.

Este boletín le debería de haber llegado a su establecimiento junto con una carta del departamento de salud local. La carta solicita permiso para entrar a su propiedad y analizar los suelos en las áreas de jugar. La misma carta debe incluir un formulario para obtener su permiso. Para recibir una evaluación gratis y el análisis de suelos, debe completar y entregar el formulario al departamento de salud local. En cuanto ha recibido su formulario, el departamento de salud local le comunicará para fijar un horario conveniente para hacer la evaluación de los suelos en las áreas de jugar de su establecimiento.



**Q: ¿Qué tal si el departamento de salud ya analizó el suelo de mi propiedad para los contaminantes de arsénico y plomo procedente de la fundición?**

**A:** Si el departamento de salud local o el contratista de Ecología ya tomaron muestras del suelo para verificar la presencia de arsénico y plomo procedente de la fundición, favor de comunicarse con el departamento de salud y decirle que recibió la presente carta y formulario de permiso por error. Si el departamento de salud local o el contratista de Ecología ha hecho un análisis del suelo y encontró concentraciones altas de tales contaminantes, Ecología le comunicará en la última parte de la primavera o en la primera parte del verano del 2006. Tal comunicación será para ayudarle a implementar las acciones de seguridad de suelos.

**Q: ¿Cuándo se puede analizar los suelos de mi establecimiento?**

**A:** El área de servicio del Programa de Seguridad de Suelos es enorme – casi 315 millas cuadradas. Estimamos que se necesitarán cuatro años para evaluar todas las escuelas y guarderías infantiles del área. Abajo están descritos los calendarios de los departamentos de salud locales para la evaluación de suelos de varias escuelas y guarderías infantiles.

Área de servicio del Condado de King

El área de servicio que está administrada por el Condado de King contiene, al momento, 123 escuelas públicas y privadas, y más de 380 guarderías infantiles.

*Escuelas:* La Oficina de Salud Pública para los Condados de Seattle y King ofrecerá la evaluación de suelos a las escuelas públicas y privadas dentro del área de servicio del Condado de King. La evaluación de suelos tardará varios meses y terminará hasta los fines del verano de 2007.

*Guarderías infantiles:* En la última parte del verano del 2007, la oficina de Salud Pública de los Condados de Seattle y King comenzará ofreciendo evaluaciones de suelo a las guarderías infantiles dentro del área de servicio del Condado de King. La lista, abajo, contiene información referente a donde el departamento de salud local ofrecerá tales evaluaciones de suelo, en esta orden.

- \* Isla de Vashon-Maury
- \* Federal Way/Auburn
- \* Des Moines/Kent
- \* Normandy Park/Burien/SeaTac/Tukwila
- \* Seattle



### Área de Servicio del Condado de Pierce

La parte del área de servicio que está administrada por el Condado de Pierce contiene, al momento, unas 65 escuelas públicas y privadas, y más de 170 guarderías infantiles.

*Escuelas:* Durante abril y mayo de 2006, el Departamento de Salud de los Condados de Tacoma y Pierce ofrecerá la evaluación de suelos a las escuelas públicas y privadas dentro del área de servicio del Condado de Pierce. La evaluación de suelos tardará varios meses y terminará hasta los fines del verano.

*Guarderías infantiles:* En la última parte del invierno del 2007, el Departamento de Salud de los Condados de Tacoma y Pierce comenzará ofreciendo evaluaciones de suelo a las guarderías infantiles dentro del área de servicio del Condado de Pierce. La tabla, abajo, contiene información referente a donde y cuando el departamento de salud ofrecerá tales evaluaciones de suelo.

<b><u>Locación General de las Guarderías Infantiles</u></b>	<b><u>Temporada General para las Guarderías Infantiles</u></b>
Tacoma Norte, Tacoma Noreste	Invierno del 2007 – Primavera 2007
Tacoma Oeste	Verano del 2007
University Place	Ontoño del 2007
Lakewood, Steilacoom	Invierno del 2008
Gig Harbor	Primavera del 2008
Fort Lewis	Verano del 2008

**Q: ¿Qué puedo hacer para crear un ambiente más saludable para los niños mientras estoy esperando que se haga la evaluación de suelo del área de jugar de mi establecimiento?**

**A:** Favor de comunicarse con el departamento de salud local para obtener información sobre que puede hacer mientras está esperando la evaluación del suelo en su propiedad. Vea la información referente a la Oficina de Salud Pública de los Condados de Seattle y King, y del Departamento de Salud de los Condados de Tacoma y Pierce que está presentado en la última página de este boletín.

**Q: ¿Cómo me ayudará Ecología con implementar las acciones de seguridad de suelos?**

**A:** En cuanto recibamos los resultados del análisis, Ecología determinará si ellos cumplen con las normas estatales. Si los resultados no cumplen con las normas estatales (vea página 10), Ecología le comunicará para fijar una cita. Al sobrepasar las normas para arsénico y/o plomo significa que hay un problema que necesita atención. Ecología le explicará los resultados del análisis, y le explicará las diferentes acciones para la seguridad de suelos que se puede implementar para protegerle a usted y a los niños bajo su cuidado. Juntos, haremos un Plan de Acción para la Seguridad de Suelos. Luego, Ecología y los departamentos de salud locales le proveerán los fondos, la mano de obra, y/o recursos educativos para llevar a cabo tales acciones.



**Q: ¿Qué es una acción de seguridad de suelos?**

**A:** Una acción de seguridad de suelos es cualquier acción que podemos hacer para proteger los niños contra la contaminación de los suelos por medio de arsénico y plomo. Tal acción también ayudará a proteger a los adultos que trabajan en las mismas escuelas y guarderías infantiles. Es posible que ya esté tomando medidas positivas y útiles para mejorar el ambiente de su establecimiento. Muchas acciones de seguridad de suelos son de sentido común y fácil de hacer – y tienen beneficios para la salud humana que van más allá que sólo reducir el contacto con arsénico y plomo.

Algunas acciones de seguridad simples que puede actualizar ahorita, incluyen:

- Evitar que los niños metan tierra en sus bocas;
- Asegurar que los niños se laven las manos y caras después de jugar afuera y especialmente antes de comer;
- Mantener la tierra afuera de las aulas usando un tapete en frente de cada puerta de entrada; y
- Lavar frecuentemente todos los juguetes de los niños y también los chupetes.

Otras acciones de seguridad de suelos, las cuales pueden tomar más tiempo para diseñar y planear, incluyen:

- Cubrir el suelo con pasto o pedacitos de madera u otro material aprobado para el uso en las áreas de jugar para niños;
- Mezclar el suelo; y
- Remover el suelo y depositarlo en el relleno sanitario.

Ecología trabajará con usted para seleccionar las mejores acciones para utilizar en su escuela o guardería infantil.

**Q: ¿Qué demostrarán los resultados del análisis?**

**A:** La evaluación de suelos le presentará una idea general del nivel de contaminación de arsénico y plomo que existe en los suelos de las áreas de jugar. El departamento de salud tomará aproximadamente ocho muestras de suelo de cada área de jugar en su escuela y guardería infantil. Ecología calculará la concentración promedia y también anotará las concentraciones máximas de arsénico y plomo. Ecología comparará tales resultados con las normas estatales. La tabla abajo indica las concentraciones de arsénico y plomo que Ecología utilizará para determinar si una escuela o guardería infantil necesita preparar un Plan de Acción para Seguridad de Suelos.

**Niviles de arsénico y plomo y cuando se requiere un Plan de Acción para Seguridad de Suelos**

Medida	Concentración de Arsénico en partes por millón (ppm)		Concentración de Plomo en partes por millón (ppm)	
Promedio de los Resultados del Análisis de Suelos	20 ppm o menos	Más de 20 ppm	250 ppm o menos	Más de 250 ppm
Concentración Máxima encontrada	40 ppm o menos	Más de 40 ppm	500 ppm o menos	Más de 500 ppm
¿Es necesario un Plan de Acción para Seguridad de Suelos?	No – cuando sea solicitado, se tendrán disponible algunos recursos y ayuda técnica limitada.	Sí – Ecología y el departamento de salud local tendrán disponibles los recursos para desarrollar un Plan de Acción para Seguridad de Suelos.	No – cuando sea solicitado, se tendrán disponible algunos recursos y ayuda técnica limitada.	Sí – Ecología y el departamento de salud local tendrán disponibles los recursos para desarrollar un Plan de Acción para Seguridad de Suelos.



Una vez que tienen los resultados, puede hacer una decisión informada sobre que debe hacerse enseguida. Si las concentraciones promedias y máximas de arsénico o plomo en el suelo sobrepasan las normas estatales, Ecología trabajará con usted en desarrollar un Plan de Acción para Seguridad de Suelos para utilizar en su establecimiento.

El reporte Diseño del Programa de Seguridad de Suelos describe las razones detrás del desarrollo de las normas estatales y los niveles seleccionados para el programa. Puede obtener una copia del reporte cuando visite el sitio Web de Ecología de “Tacoma Smelter Plume” (Penachos de la Fundación Tacoma) o llamando al Coordinador del Programa de Seguridad de Suelos quien está listado en la última página de este boletín.

**Q: ¿Qué tiene que hacer las escuelas y guarderías infantiles?**

**A:** Como un participante importante del Programa de Seguridad de Suelos, usted debe hacer lo siguiente:

**Evaluación de Suelos – Todas las escuelas y guarderías infantiles tienen que completar un análisis de los suelos.**

- Dar permiso a los empleados del departamento de salud local para entrar a su propiedad y sacar muestras de suelo de las áreas de jugar. Este permiso sólo se puede dar al firmar el formulario que viene junto con la carta.**
- Si lo tiene, proveer un dibujo simple de su propiedad y edificios.**
- Contestar preguntas sobre la historia y uso de su propiedad, incluyendo donde juegan los niños.**
- Al recibir el análisis de los suelos de su propiedad y aprender que significan tales resultados.** Si los resultados del análisis de suelos indican bajas concentraciones de arsénico y plomo en las áreas de jugar, usted va a recibir una carta explicando los resultados del análisis y que significan tales resultados. También, va a recibir un certificado de apreciación tanto como una calcomanía para las ventanas de su establecimiento por haber participado en el programa. No hay ninguna otra acción requerida de las escuelas y guarderías infantiles que exhiban bajas concentraciones de arsénico y plomo.

Los empleados del departamento de salud local y Ecología están disponibles para contestar cualquier pregunta que tiene sobre los resultados del análisis de suelos. Ecología y el departamento de salud local también pueden proveer asesoría técnica si quiere utilizar sus propios fondos para implementar las acciones de seguridad de suelos en su propiedad.

**Plan de Acción para Seguridad de Suelos – Es muy recomendable que las escuelas y guarderías infantiles con altas concentraciones de arsénico y plomo (las cuales sobrepasan las normas estatales) comienzan a implementar un Plan de Acción para Seguridad de Suelos.** La nueva ley estatal requiere que las escuelas y guarderías infantiles con altas concentraciones de arsénico y plomo tienen que implementar un Plan de Acción para Seguridad de Suelos, o notificar (por escrito) a todos los padres y familias revelando y explicando los resultados del análisis. Para aprovecharse de la ayuda gratis que se ofrece para diseñar las acciones de seguridad de suelos, la mano de obra y materiales, usted necesitará hacer lo siguiente:



- Trabajar con Ecología para crear un Plan de Acción para Seguridad de Suelos que se puede utilizar en su establecimiento.** Para obtener acceso a los recursos gratis, tendrá que firmar un acuerdo para implementar el Plan de Acción para Seguridad de Suelo. Se desarrollará el plan específicamente para su establecimiento y situación, lo cual generalmente tendrá dos partes:
- Acciones simples como llavar las manos, utilizar tapetes en las entradas, y otras acciones que pueden producir un ambiente más saludable y segura para los niños. Un experto del departamento de salud local le ofrecerá herramientas creativas y divertidas que se puede usar para enseñarle a los niños hábitos más saludables.
  - Acciones mayores que requieren diseñar y planear como cubrir o remover el suelo contaminado, o diseñando de nuevo las áreas de jugar. Ecología trabajará con los administradores, dueños, y/o operadores para identificar el mejor método – siempre reconociendo la necesidad de coordinar los trabajos con las otras prioridades de los establecimientos.
- Mantener las acciones de seguridad de suelos.** Ecología y el departamento de salud local pueden ayudarle a comenzar las acciones de seguridad de suelos – pero usted tiene que asegurar que se sigue utilizándolas en el futuro. Es su responsabilidad promover las simples acciones de seguridad de suelos como lavar las manos, ajardinar, y sembrar vegetación apropiada en las áreas de jugar. Ecología trabajará junto con usted para estimar los costos de mantenimiento antes de pedir su firma en el acuerdo Plan de Acción para Seguridad de Suelos.
- Anunciar en un letrero su participación en el programa y describe su Plan de Acción para Seguridad de Suelos.**
- Permitir la visita ocasional de empleados de Ecología a su escuela o guardería infantil, para asegurar que las acciones de seguridad de suelos todavía están trabajando bien para su establecimiento.**

En adición a las acciones mencionadas arriba, esperamos que las escuelas y guarderías infantiles estén dispuestas para darnos información retroactiva referente a los servicios y materiales del programa que se dieron. Damos una subvención estatal a la *Red de Recursos y Referimiento para Guarderías Infantiles en el Estado de Washington* específicamente para completar una encuesta de las guarderías infantiles para saber como podemos mejorar el programa.

Los invitamos a llamar o enviar un correo electrónico (e-mail) al Coordinador del Programa de Seguridad de Suelos con cualquier pregunta que tengan. Favor de ver la próxima página para saber como comunicarse con el coordinador y donde puede obtener más información referente al Programa de Seguridad de Suelos.

***¡Gracias!***

***Agradecemos la oportunidad de trabajar con usted para hacer las escuelas y guarderías infantiles más saludables y seguras para los niños.***



## Donde se puede obtener más información sobre el Programa de Seguridad de Suelos

Para obtener más información en general sobre el programa, favor de comunicarse con el Departamento de Ecología del Estado de Washington.

El siguiente sitio Web de Ecología contiene detalles del programa:

[http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/tacoma\\_smelter/ts\\_hp.htm](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/tacoma_smelter/ts_hp.htm)

El Coordinador del Programa de Seguridad de Ecología está listo para contestar sus preguntas:

*Amy Hargrove*  
Washington Department of Ecology, Toxics Cleanup Program  
PO Box 47775  
Olympia, WA 98504-7775  
Número telefónico 360-407-6262  
Correo electrónico [AHAR461@ecy.wa.gov](mailto:AHAR461@ecy.wa.gov)  
TTY 711, or 1-800-833-6388

Para obtener información referente a la evaluación de suelos, debe comunicarse con una de las siguientes personas que trabajan en los departamentos de salud locales.

*Sid Forman*  
Oficina de Salud Pública – Condados de Seattle y King  
401 5th Avenue, #1100, Seattle, WA 98104-4099  
Número telefónico 206-263-8531  
Correo electrónico [Sid.Forman@kingcounty.gov](mailto:Sid.Forman@kingcounty.gov)  
TTY 711

*Glenn Rollins*  
Departamento de Salud – Condados de Tacoma y Pierce  
3629 South D Street, Tacoma, WA 98148-6813  
Número telefónico 253-798-3503  
Correo electrónico [GRollins@tpchd.org](mailto:GRollins@tpchd.org)  
TDD 253-798-6050

**La Red de Recursos y Referimiento para Guardarías Infantiles en el Estado de Washington tiene una subvención estatal de participación pública para ayudar a las guarderías infantiles entender y participar en el Programa de Seguridad de Suelos. Les animamos a las Guardarías Infantiles comuníquese con el siguiente representativo para contestar sus preguntas.**

*Ryan Pricco*  
Washington State Child Care Resource and Referral Network  
917 Pacific Avenue South, Suite 600  
Tacoma, WA 98402  
Número telefónico 253-383-1735, ext. 26  
Correo electrónico [ryan@childcarenet.org](mailto:ryan@childcarenet.org)  
Sitio del Web <http://www.childcarenet.org/>

